



CARTAS AL EDITOR

La "comunicación personal" en la literatura científica: usos y abusos

The "personal communication" in the scientific literature: uses and misuses

Luis F. de Armas Chaviano

Instituto de Ecología y Sistemática
CITMA, Cuba

* Autor para correspondencia:
luisdearmas1945@gmail.com

No son pocos los artículos y libros científicos en los que se incluye alguna "comunicación personal", por lo general de otro colega o investigador; raramente de una persona ajena a la profesión. Sin embargo, tampoco son pocos quienes ignoran el uso y tratamiento correctos de este tipo de información.

El objetivo de la presente contribución es divulgar en un contexto más amplio los principales aspectos que deben ser tomados en consideración al citar datos inéditos proporcionados por otros.

El primer y más importante condicionamiento que rige el empleo de las comunicaciones personales es muchas veces violado: el consentimiento expreso del autor intelectual de la información que se está brindando. Un autor no debería de publicar nunca un dato inédito que le ha sido suministrado por otra persona, sin antes haberlo consultado respecto a su intención de publicarlo como una "comunicación personal" suya y, además, haber obtenido su consentimiento explícito para hacerlo.

Las razones para proceder de esa forma son, ante todo, de carácter ético, pues se trata de datos inéditos o novedosos que no pertenecen al autor del artículo o del libro, sino a alguien que no comparte la autoría de la obra en cuestión. El hecho de que el autor o los autores dispongan de esa información ajena no los autoriza per se a publicarla. Al respecto, el Consejo Editorial de la Academia de Ciencias de Cuba (1977: 8), al abordar las normas éticas, expresó:

"Solicite autorización a quien corresponda para referirse a (o transcribir) cualquier información inédita (por ejemplo, comunicaciones verbales o epistolares, trabajos en preparación o aún no aprobados para publicación, o datos presentados en una conferencia, o contenidos en informes de circulación restringida), por cuanto la persona (u organización) involucrada 1) podría tener objeciones a la divulgación de los datos en la forma o en el momento previstos, o 2) pudiera haber cometido algún error que ahora tendría la oportunidad de corregir, o 3) pudiera haber continuado trabajando en el

Recibido: 2008-10-07

Aceptado: 2008-11-20

tema hasta el punto de invalidar los resultados obtenidos anteriormente. Asimismo, obvie toda argumentación o afirmación que se base en comunicaciones privadas (no divulgables), o en publicaciones o documentos de carácter secreto."

En forma más concisa, esta misma prescripción está contenida en el Manual de estilo de la revista Poeyana (Instituto de Biología, 1966: 48).

En las normas para autores de la propia RCCB, de modo explícito, se expresa que: "Todas las comunicaciones personales o datos no publicados ajenos al (o los) autor(es) se consignan con la abreviatura "com. pers." y deben acompañarse de una carta firmada por el comunicante donde acepta el uso de su nombre. Al pie de la página se incluye el nombre completo de la persona referida, grado científico o institución."

A veces, cuando la "comunicación personal" consiste en información contenida en el texto de una carta, suele citarse, por ejemplo, como: "Pérez, in litt., fecha de la carta". En la actual era de los medios digitales, el correo-e suele reemplazar a la mensajería escrita sobre papel y entonces se citaría como: "Pérez, en correo-e, fecha del mensaje". Por supuesto, siempre después de haber obtenido el correspondiente permiso para su publicación.

Una vez obtenida el consentimiento del informante y publicada la información en cuestión, ésta le pertenece intelectualmente y, en caso de ser citada en una obra posterior, deberá aparecer, por ejemplo, como "Pérez en García (año; y página, si fuera pertinente incluir este último dato).

A modo de ejemplo, veamos el siguiente caso hipotético: Si en un artículo publicado sobre abejas cubanas, de la autoría de Trujillo (2014), apareciera la siguiente información, citada en una de estas tres variantes de estilo:

- La abeja carpintera *Xilocopa cubaecola* se distribuye desde Holguín hasta Matanzas, pero se conoce

un registro, aún no confirmado, de la provincia de Mayabeque (Aragón, comunic. pers., 2012).

- La abeja carpintera *Xilocopa cubaecola* se distribuye desde Holguín hasta Matanzas, pero se conoce un registro, aún no confirmado, de la provincia de Mayabeque (Aragón, in litt., 2012).
- La abeja carpintera *Xilocopa cubaecola* se distribuye desde Holguín hasta Matanzas, pero se conoce un registro, aún no confirmado, de la provincia de Mayabeque (Aragón, correo-e del 12 de octubre de 2012).

La forma correcta de citar la presunta presencia de esa especie de abeja en Mayabeque, sería: (Aragón en Trujillo, 2014).

No cumplir cabalmente con lo estipulado sobre este aspecto al redactar un trabajo científico puede implicar no solamente una falta de ética, sino también la aparición de un molesto malentendido o el resquebrajamiento de una, hasta entonces, buena relación de trabajo entre colegas. Sea más o menos grave, la falta no deja de constituir un menoscabo al código de ética profesional, por lo que el investigador debe tener conciencia de su naturaleza y evitarla. Por otra parte, las comunicaciones personales, en un mismo artículo, deben emplearse lo más racionalmente posible.

LITERATURA CITADA

- Consejo Editorial, Academia de Ciencias de Cuba (1977) Manual de normas editoriales para publicaciones seriadas de la Academia de Ciencias de Cuba. (Edición provisional). Dirección de Publicaciones de la Academia de Ciencias de Cuba, La Habana. 78 pp.
- Instituto de Biología, Academia de Ciencias de Cuba (1966) Poeyana. Manual de Estilo. Dirección de Publicaciones de la Academia de Ciencias de Cuba, La Habana. 84 pp.

• • •

Editor para correspondencia: Dr. Dennis Denis Ávila

REVISTA CUBANA DE CIENCIAS BIOLÓGICAS

RNPS: 2362 • ISSN: 2307-695X • VOL. 3 • N.º 2 • MAYO—JULIO • 2014 • pp. 3-4